

辛亥年閏五月小初八日



義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

深入中國活動

。且單言準備接受一切結果。中央政府曾下令通緝，指其偷洩政府最秘密文件。

飛行準備復查後，作該項決定。

駕駛太陽神十五號太空船登月的三

我們曾發出一項文告如下：

我不論在任何時期及在任何情況之下，將不首先使用核原武器，亦可說是額外收入。

主要談判問題，為電影電視東主們將刪除男演員為電視拍片的百分之四十。

靈滬人士曾對美聯社記者米固清。

國(譯音)及與他中國政府首長商談
比齊希望能與中國國際貿易部長白
大使黃華亦將近日來奧太瓦
卑詩電工擴大罷工

之入，勸離開省境，別謀出路，他謂，在日前環境，卑詩省實無多餘之工作，可以尋求。

舊佐治亞街旱橋，於今日中午開
閉後，所有車輛將由南邊的新建旱橋通
行 新建旱橋，於今日正午由僑甫市長

**城市計劃主席表示
交通擁擠面臨危機**

麥卡地夫人同時呼籲各方，如需備人工工作時，立即打電話給青年工作服務中心，電話號碼為三三八二二二。

命的被拒絕行動。

華各地迄未從事此項計劃。交通部會議決定於七月十日，再與利便及希會談。

參加競賽的選手共有來自九個國家八十五名以上的飛行家，獎金共十七萬九千元。

麥卡地夫人同時呼籲各方，如需請
入工作時，立即打電話給青年工作服務

普選結果新民黨，在沙省六

學戲劇者的心裡話

假如說，唯讀醫學系，經濟系，才值得驕傲，才值得出息的話，那末，莎士比亞之戲劇，米蘭斯基之戲劇，貝多芬之音樂，莫不令人感佩，又將作何說法，多少個日子來，我一直在感佩，感佩中，我感佩一般，思想之保守，在這種利是求的社會裏，有誰能感佩戲劇，這門高尚的學問，而予以尊重的？有誰對那些生活在窮困潦倒中的從事戲劇工作者，予以同情，支持？不，時至今日，戲劇已受盡了人們的鄙視，難怪一般人都對我們學行的，敬而遠之了。

戲劇是一門綜合的藝術，它反映人生，美化人生，啓迪人生。它帶領人們走向那至真，至善，至美的境界去。我們不該那些建築師，在萬一，仰慕中，建起了一座座的高樓大廈，而引以為榮，在每個人的心裏，築起美輪美奐的宮殿，要讓那些飄浮不定，沒有依歸的心靈，躲進那個避風港的宮殿裡，滿足它所希望的，充實它所需要的。我想這就是每個從事戲劇工作者的一心願。

我知自己學了之後，將獲得不與衆不同，但我仍是學，要恆心地學，要堅貞不移地學。多少入會想辦法把我勸導，或準備明年重考，然而，我只把它當作耳邊風了。雖然，許多人不諒解我，朋友疏遠我，同學譏諷我，我，我，我也不再傷心，也決不後悔。

末了，但願我們的熱血，能灌滿中國的文化沙漠，滋潤那埋在地下枯渴已久的戲劇的種子。

巴西果成世界足球盟主

世界足球賽結束，巴西隊奪標，這是第三屆，按章程，他們可以以冠軍身分，把這座金盃帶回國內了！

巴西與義大利之戰，墨西哥方面的「中立」者都看好巴西，由於他們攻勢犀利，傳動又足，還得地利，人和，義利，勝券在握。

「未完」

生活講座

迷你裙短寒少腹冬令養生且禁慾

但是，多麼從下面而來，所謂「寒從腳上起」，要是下身的保暖不夠，就會影響到小腹區域，這個區域，對月經，對生育都會發生問題的。所以我勸少女們，在令腹是穿長西裝時，不要在年輕時愛俏逞勇，招致到終身病患。

▲夜半喉乾，勿飲凍茶：冬令氣候乾燥，好多人半夜夢醒，覺得喉乾口渴，許多人迫不及待，就伸出手來，把



GILL'S T.V.
2405 Franklin St.
電話 255-8593

專修 政府牌照
黑白電機 顏色與
價廉相宜 工作
華僑特等優待
黃民

司公限有和榮約紐
WING WOO MUSIC CORP.
P.O. Box 157, Carle Place, N.Y. 11514

立體聲盒仔式
錄音帶郵購
特價三元九九
最流行中國音樂帶每盒
應時九十分鐘款式多款
迎來信詢問及索取說明
書(附附郵地址) 30品

世界錄音社
P.O. Box 5595
Postal Station "F"
Vancouver, B.C. Canada

專錄家庭各式唱片唱帶
七寸大圓碟，一千式百
尺，一千八百尺，式千
四尺，由五元起碼。
汽車唱帶五元五
盒仔唱帶五元
目錄自備 函詢即寄

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

馳名巧製
脆皮大乳鴿
美味白切雞
鮮明肉類
承接金豬

O.K. 傢私公司
溫哥華奇化街式五六號
電話 公司 687-7127
住宅 253-0326

最新運到各種尺碼兩用地毯，梳化，單人床，
磚架床，書架床頭，座椅燈，咖啡椅，吸椅，燈椅
鐵椅，家庭電器。

歡迎 備 胞 參 觀 比 較

土庫出租
有廳，房，廚房，廁所，如意者，請撥
電話三七四八一一

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

最近新運到唐山
鹹魚三牙或鹹魚，蒜鹽黃花
鹹魚，鹹魚白，鹹魚，鹹魚
馬交鹹魚，鹹魚曹白鹹魚，
淡口白或鹹魚，淡口蝦魚鹹
干，淡口公魚干，淡口白春
干，淡口白飯干，雪白銀魚
干，原條紅魚鹹魚，去頭紅
魚鹹魚。

總代理香港新華海產公司各
種西士冰霜蝦各種冰霜魚類

CANADA TRUST
湯天豪
商業買賣
生意房屋
投資地皮
收租管理

901 W. Pender St. Vancouver, B.C.
TEL 685-8211 住宅 325-0527

HOWE TONG
▲旺區廣舖生意出賣，約八十五單位，設備新式齊
全，有長批，即價六萬六千元，須一牛車房，真
良機。
▲業主退休，大士多店連實業，周圍俱是新屋和發
柏文，做商業生意，年銷售額超過二十萬元，將
來可做到三十萬，僅價十二萬元，低價。
▲街角商業樓位三層，旺區，兩層舖及一層生診
所，地寬七十尺，可分租兩舖位收租，開價四萬
五千元。
▲西區雙層三層房兩層，地寬五十二尺土庫全部裝
修如新，二套廁所，近大學商場，長期光給業主
商業樓位街角百老匯，可開四間舖位，周圍全屬
柏文文區，另北區，有商業樓多間，意
者請速來，好前途。

產業買賣
工商業樓宇，柏文，地產，
生意，住宅房屋，收租管理
M. M. LTD.
MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
789 W. PENDER ST., VANCOUVER
公司電話：682-7351 (24 Hrs) Joseph Hua 435-753

韋大偉 DAVID VIEIRA 228-8934 華仲敏

閣茗州廣
467 W. Broadway
Corner of Cambie & Broadway
Free Home Delivery 879-0962

馳名茶品
各式粉麵
晚上八時
增設

翠華園食府
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

翠華園高級食府
具有三者的合體
與眾不同的氣派
最高水準的烹任
最合理的價格
最爲熱切的服務
請將全部獻給關心者，冒瀆，
美食的人士享受。
脫穎而出 別饒風味

鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
斤兩味道 招牌保證
鳳城美點，捨我其誰。
貴兼不飽，則吾豈敢，
粵東書院蔡根榮敬啟

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3959

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 685-3935

加獎利息
活期存款 五厘二 每月計息壹次
定期存款 五厘 每月計息壹次
儲戶均由壹日起計利息即是加獎
利息五天
★特別存款 八厘 (由三千元起)
壹切存款均有政府保障萬無壹失
經理黃宗振 副經理王漢

翠華園食府
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

翠華園高級食府
具有三者的合體
與眾不同的氣派
最高水準的烹任
最合理的價格
最爲熱切的服務
請將全部獻給關心者，冒瀆，
美食的人士享受。
脫穎而出 別饒風味

社行旅人證公俠壁黃
QUON H. WONG AGENCIES
120 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 684-0836 Res: 733-3202

●六月尾香港觀光團順遊日本南韓
台灣請早報名●歐洲旅遊團暢遊
十名城二百五十八元機位另計
●專售香港廉價機票移民青年耆老
特價票分期付款沿途停留日期保
證代辦護照簽證文件
●代理旅行火燭汽車意外人壽保險
各種投資

鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
斤兩味道 招牌保證
鳳城美點，捨我其誰。
貴兼不飽，則吾豈敢，
粵東書院蔡根榮敬啟

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3959



羅馬尼亞代表團訪遠東四國

【本報記者報導】羅馬尼亞代表團訪遠東四國，其目的在於加強與遠東各國之友好關係，並尋求在經濟、文化、科學等領域之合作。代表團成員包括羅馬尼亞外交部長、副總理及多位部長。代表團在訪問期間，將與中國、越南、泰國及菲律賓之政府官員及代表團成員進行會談。羅馬尼亞代表團之訪問，是該國加強與遠東各國友好關係之重要舉措。羅馬尼亞政府表示，將繼續致力於發展與遠東各國之友好合作關係，並為促進遠東地區之和平與穩定作出貢獻。

香港首位華籍女性 考獲英助騎執照

【本報訊】香港首位華籍女性考獲英助騎執照，為香港女性爭取平等權利之重要里程碑。該名女性為一名熱心公益之人士，曾多次參與社會活動，並為促進香港女性之地位作出貢獻。她考獲英助騎執照後，將可合法駕駛各類車輛，並可擔任各類交通職務。此舉不僅顯示了香港在女性權利方面之進步，也反映了社會對女性能力之認可。

日本女郎每名百萬 高價被販往港賣淫

【本報訊】據悉，日本女郎每名被販往香港賣淫，高價被販往港賣淫。此類非法活動嚴重損害了社會風氣，並對受害者造成了巨大傷害。香港政府已表示將加強打擊此類非法活動，並與日本政府合作，共同打擊人口販賣。警方呼籲公眾提供線索，協助警方破案，並保護受害者之安全。

哀謝

先嚴李公李公府君公於六月八日（農曆五月初八）申時，在港逝世，享年八十二歲。李公一生勤儉克己，熱心公益，為社會作出了卓越貢獻。其逝世，我輩深感哀悼。特此鳴謝各界親友之弔唁與慰問。

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
晚飯宵夜
無任歡迎
地址：555 Gore Ave.
電話：685-0727

鋪花蓮月

Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B.C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
月蓮花鋪
各種名貴花束
批發零售
地址：6570 Victoria Dr.
電話：321-1411

華登實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
住宅部 325-8881
325-9144
商業部 327-6621

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

大酒家作風
大衆化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐 晚餐 筵席
地址：683-3333
電話：683-3333

代理各大航空公司
特價機票
移民機票
快捷妥當
雷根環球旅遊社啓

本號直接由東
南亞各地採辦
三千多種食品
買十送一
凡購十種同價貨品
贈送壹件同價貨品
贈送壹件同價貨品
利僑公司門市部謹啓

Block Bros
Realty Ltd.
華人營業代表
韋傑 CHICK WEI
電話：住宅 261-4364
公司 435-1471
地址：261-4364
電話：435-1471

利民公司
Leman Leather Goods Co.
285 E. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-8824
男女皮鞋，具雕畫，羽毛畫，
名貴美觀，價廉物美。
另有各款 斷碼皮鞋大平賣

利公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export-Wholesale-Distributors
777 Seely St. Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2851-687-2852
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元
大批醬料到步
李鴻興純淨醬油，彩色蠟片，
和聲蠟燭膏，海鮮醬，磨菇醬等。
大批香港粵劇舞台唱片，
國語時代曲，中西音樂舞
曲等唱片，三十三轉十寸
及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函索訂購
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St. Vancouver B.C.
電話：683-1724

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C.
681-1734
新到大幫
唐山冬瓜 新鮮蓮藕
大條鯪魚 大獅頭魚
大紅三魚 大銀魚
大條生魚 大塘風魚
精製大幫「牛肉干」發行

學戲者的心裡話

防治害蟲

仲敏

業

加獎利息

三寶西洋記

三寶西洋記，併有連地，遂開通郵船。...

中國洪門民治黨
沙城分部新厦落成
喬遷開幕誌慶謝鳴



懷卡城余氏福仁兄

久客西地，結廬人境，...



格言
一、大丈夫立志向，...

中國洪門民治黨
沙城分部新厦落成
喬遷開幕誌慶謝鳴

中醫 鳳金林 雄國曾
2042 FRANKLIN ST. VAN. 6, B.
電話 254-4618

中醫張鴻和
中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年

周名紹
會計辦事處
Richard M. Chow & Co.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
大燕小酌
食譜精研

噴射機飛往香港
廉價機票，隨時由一月至一年期

聯安搬運公司
電話 876-3014

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話：二五四・三九一三

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859

金源利興
GIM LEX YUEN HING KEE
電話 MU 5-9743

藝工
承接大小土木建築工程

HONG KONG CONSTRUCTIONS & RENOVATIONS CO.
2431 E. 12 Ave., Vancouver, B.C.

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St.

麵仔公
湯吞雲味鮮附
銷經約特號本

新辦到 大金錢龜

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
25 Pender St. East

代理 各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
432 Main St., Vancouver 4, B.C.

道：「是啊，那爲什麼？我總當你在黑暗中看不清楚，生怕誤傷了我，」殷素素低聲道：「不是的，假如那時我傷了你，我二人送回師地，你便不關我的事了。」

張翠山胸前一動，叫道：「素素！」殷素素道：「或許你心中會怪我，但那時我只盼望跟你在一起，去一個沒人打擾的荒島之上，長相聚會，謝過恩義。人同行，那正合我的心意，」張翠山想不到她對自己竟具相愛如是之深，心大爲感動，柔聲道：「素素，我一點也不怪你，」殷素素倚傍在他懷中，仰起了臉，望着他的眼睛，

好得這麼快，而且，而且……一定會有很多阻碍波折，我們的門派不同……」殷素素嘆了口氣，道：「我也這麼想，所以在船艙之中，你第一次和謝遜比拼掌力，我好幾次想發射金針

香港名師主理 髮型新穎
各界仕女光顧 無任歡迎
銀輝美化街式二五號
電話六八二三
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683.1943

求者代東謝次查詳所告
吾男劉文光隨參時有免必舉或外埠來例
718 E. Pender St. VANCOUVER, B. C.
司理人黃柏桂啓

鄧李建築有限公司
專辦木工裝潢，美化土庫廚房牆，
免費設計估價。
電話 872-1088, 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

跟夫人美髮屋

**香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟**

觀片打狗與七百九十九號門牌歡迎各界

NOTARY PUBLIC
GORDON W. Cumyow
501 Main St.,

遺囑 代辦買賣契據

寶實公司
Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857

新到大幫

免費保用一年，自用
ABC圖畫圖章，
建廟，人人歡喜，
另贈到大批新鴉片，
歡迎請索目錄印像
特製



圖章桃銀行式像鋼夾
片打狗請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

五

明達

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢俬
飾光顯無任歡迎

日昨電話 876-4749

電話：六八八、五一八九

余風采堂二樓

佐治街東 2243

由香港抵雲高華坤定居

香港五色工商會籌備處

在國內及香港行醫廿餘年

考試院衛生部註冊

廣東中國學校畢業

中醫余健漢

昌修漆記
裝承接
油私各
漆忠誠
記工作
快便妥當


Sunbeam
 White
 Enriched Baking Powder

新邊麵粉
 美味
 新鮮

KR
 491 Col
 西三一
 克己
 保証
 意

司公華強
NWARD CO.
 480 Ambler Ave., Vancouver 4, B. C.
 密西沙加市 電話 584-5821

廠造製味臘榮榮

函索即奉	價目印備	批發全球	精製臘味	臘味專家
------	------	------	------	------

經售及修理名
 廠傳真機，收
 音機及各種電
 器，承接大小
 電力工程，服
 務安當，價格

WING WING CO., LTD.
 450-460 Hastings St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 254-7241 式五四一七式四四

專配眼鏡
周愛權

精校各種遠近眼鏡
兼修玻璃鏡之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

14 Main St., Vancouver 8, B.C.
電話 685-598

來函問症
同答詳明
先惠式元
空函不寄
錦繡裱附贈白
CHINESE
HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA

充銀期，有意投資者
國華辦事處詢問 定
覆。

吳國華辦事處啟

醫治內外 疝輕病症
膏丹丸散 藥劑齊備
厚毛器圈 每只三元

保險商保存 每年僅收租金七元五角
 郵部司理：馬錦華啓
 在海後街五五七
 在滄州橋六〇五五
 每百元十七元二毛

屋出賃
 家，月租現收三百元
 十二街西，近屋街，
 下元，此宅現賃

華務部，專為僑胞
 經營一切銀行業務，
 竭誠服務僑胞。
 港九均設有分行，
 歡迎函詢妥辦。
 香港
 皇后大道中一一〇至一一四號

Canada Permanent Trust Company
Real Estate Division
加拿大永久信託實業公司營業代表
何仲生
Johnson C. S. Ho
公司: 876-7111 住宅: 325-3965

▲四十七街東近
街一三三三三三
出租三層樓下
交通方便巴士直
通唐人街開價式
萬五千五
▲本那比子人街
年新一層三房地
下全完成完成
境幽雅開價三
七千九
▲四十八街近界
路全新三層三
房三萬八千五



榮獲八國醫學獎贈
香港中醫針灸學會主席
梁覺立

Phone 879-3622
4306 Fraser Street
Vancouver 10, B. C.
(近 E. 27 Ave.)

姐小領白
「飛夏。」
「嚇死我了！」幸好
我沒有進去！」
「看像毒蛇呢，青
竹蛇，人給它咬一口，三
個時辰就沒命了。」
人們七嘴八舌的說着
，亂哄哄的，那個小伙子
可嚇壞了，在爭吵自己如何如何驚險，
差點被毒蛇咬，如何如何勇敢，和臨危
不亂，把惡鬼的毒蛇置之死地，直殺得
口沫橫飛！
這時，那個會計李振振有詞地衝
着湯尼叫起來：「都是放出的好主意，
如果大夥兒一齊走進去，一定難免發
生意外，故我特起責任！」
他分明在報復湯尼「一箭之仇」，
湯尼被這番話，氣得臉紅耳赤，因為
其他同事，對他剛才的拍馬屁工夫不
過眼，這時一個個用揶揄的眼光朝他
瞟着。
「我……怎知洞裏有蛇！」他喘喘
喘喘，心中對李振振透了，「汝不用拿
甚麼責任來壓我，又沒有咬到！」
李振振望着兩個人的，別有深意地笑
起道：「(八三)」



家酒壽祿福
Ming's 147 E. Pender St.,
Tel. 683-4722 682-9957

無任歡迎
喜慶聚會
大小筵席
庭開四十
地方寬敞
富麗堂皇
裝修革新

榮卓公司
電話：式五四：七六九六

承接內外
裝修油漆
土庫間格
新建重修
免費估價
大小工程
壹律歡迎

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚芽菜
便捷妥當

館儀殯黨市暗
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特約華人經理李榮
本館電話：254-2821
李榮電話：255-8814

司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Pender St. Vancouver 4, B. C.

新到
德國復爾康風濕丸
台灣神州大補丸
天津海馬補腎丸
廣州鹿把補丸
華山川貝精
蟲草雞精 化痔靈

中醫陳式永祥
統理男婦兒科針灸方脈
現寓：片打街東八二二號
電話：二五四：六三二九

本人畢業於祖傳
曾在廣州、澳門、
香港、臺灣、十餘
年專治針灸療法
專治：
半身不遂 手足麻痺
風濕痛症 哮喘咳嗽
胃痛腹痛 腎虧腰痛
外感傷寒 神經衰弱

家專灸針
德明醫中
樓二號三七三街東定士喜
373 E. Hastings St.
電話：684-0652

專理
偏正頭痛
風濕走痛
四肢麻痺
半身不遂
鼻淵常流
耳鳴耳痛
冷淚自流
大頭瘡症

香港培世堂出品
總代理
香港培世堂出品
CHUNG KEO YOK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

鹿尾肥補丸 每盒十元
鹿尾肥補丸，可治虛弱，凡食慾
不振，消化不良，胃弱，腹痛，眼花，
耳鳴，夜多小便，服之可收奇效。久服
身體日見強壯，轉老還童，可延年益
壽，病後調養，人在五六十後，氣血兩
虧，而年已老邁，因消化力弱，大便不
正，夜多小便，此丸對腎病，胃病，
金匱，腎虛，遺精，白濁，經閉，不孕，
良藥，試服此丸，可收奇效。此丸對
良藥，試服此丸，可收奇效。此丸對
良藥，試服此丸，可收奇效。此丸對

新到
德國復爾康風濕丸
台灣神州大補丸
天津海馬補腎丸
廣州鹿把補丸
華山川貝精
蟲草雞精 化痔靈

如何得到
你所需要的東西？
— 一架新型汽車？ — 一座彩色電視？
— 一間流動房子？ — 一個旅遊假期？
或其他！
請到
加拿大第一銀行

滿地可銀行
商量壹個借款辦法
我們的借款手續
快捷簡單 利息廉宜
每一項借款申請我們都儘量給予考慮
滿地可銀行
華埠分行
片打街東138號 電話：684-1357
經理：馬國材
Manager T. Mah
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

行發貨雜生萬廣
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE 684-3034
香港培世堂出品
總代理
治失眠睡寶丸
補氣血虛寶丸
治腸胃寶丸
治盜汗汗寶丸

司公業實打片
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., SUITE 2-1851
Vancouver, B. C.
電話：FA 5-1844 黃劉建雄 325-7450 梁鐵武 325-3757

新到房屋 大小柏文
▲近市中心及丹麥街合共發展十四年新地
四十四尺屋主平賣式萬九千九百元
(梁鐵武)
▲十式街東大舖面商業樓地連貨百十尺平
租壹萬六千五百元先交五萬元 (梁鐵武)
▲通街兩年新商業樓屋主急售價萬餘元
全年入息一萬七千元先交五萬元 (梁鐵武)
▲十式街十層新樓六六有兩房兩廁近十一
西區發展十八萬五千元先交五萬元 (梁鐵武)
▲近亞街街角商業樓每日生意壹萬六千元平賣
一萬五千元 (梁鐵武)
▲四房兩廁商業樓商業樓連貨百十尺平
屋另有十二個舖房地連貨百九十五尺平賣
式十七萬九千元 (梁鐵武)
▲西區亞街街角商業樓每日生意一千元租五
百元全價式六萬元另另另另 (梁鐵武)
▲列治文區兩年新三層房全土庫屋一間地
六十六尺街角位連貨百九十九元 (梁鐵武)
▲柏架街上下兩層商業樓連貨百一千元
(黃劉建雄)
▲本號代客大舖面商業樓連貨百一千元
價錢公道退還安全 (梁鐵武)
公證人 梁鐵武

金城鷄鴨公司
G. Mart Poultry Co.
437 Gore Ave., Vancouver B. C.
Phone 682-2888

本公司自置鴨鴨鴨鴨口
與宰鴨場，每日均有
新鮮鴨肉，自費常
備肥嫩鴨，鮮乳鴨，
新鮮肥嫩鴨，鮮鴨
腿，國口鮮蛋，鴨
蛋，歡迎選購。

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
車身，用焗爐
烘乾，并有各
項機件供應，并
快捷妥當，專
門修理撞車，
損壞及辦理保
險補回手續，
免費估價。

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-3448 681-3449
電話 266-5159

本號常備
四季時花
盆花盆栽
花牌花籃
大小喜慶
結婚花球
各樣花圈
特設花圈
工價廉宜
無任歡迎

室茶園雅
號十七百二街路跑址地
電話：六八八：六五二

精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特設小茶
設隨意小菜

華南
TOP VALU FOOD PRODUCTS
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733

日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新式機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

司公運搬安平
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄行李貨物手
續，住屋傢俱，大小鋼琴
傢俱，大小鋼琴，搬行接運
工作週到，價錢克己。
電話：687-1044
皮阿路 814-7072
司理人林善安

黃炳超會計服務所
RING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
兼協助
物業管理

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話：五五三三式余滿

華仁蛋糕
中秋月餅
地址：哥街六九號
電話：六八一：八〇一七

翠玉
JADE PALACE
202 E. PENDER ST.
TEL: 684-3525

特別小菜
有南北美點
僑胞服務
享口福
打牙祭

